

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

65 *1^{er} Envío*

ITUYURO

Maestro LAURA MOLINA

Escuela Nº 33

Fojas 11

OBSERVACIONES

Contribución a

El Folklore Argentino

Escuela N° 33

- Salta -



Localidad - Tinjuro Escuela n° 33 2

Directora Loura Molina

II. c) Fábulas

De la ciudad (ant acuática de plumaje negro)

Había un matrimonio que vivía cerca de los bañados, y eran muy felices por no tener contradicciones, pero llegó un día en que el diablo lo tentó, era víspera del Domingo de carnaval cuando fueron invitados a tomar alojita en la casa de un amigo que quedaba al otro lado de los bañados, ellos quedaron en ir, esa noche se desencadenó una tormenta terrible, al otro día la señora dijo yo no voy, el esposo dijo yo iré como vamos a despericiar la alojita, la esposa no voy, Cruz (que es el nombre del esposo) el bañado va a llegar y te llevará te vas a ahogar, que hace ami el bañado pa eso se madar, ella le suplicó varias veces pero él no le oyó, y salió la esposa de apie para verlo pasar, cuando él se encontraba en el medio del bañado ella vio la creciente y lo gritó bien fuerte Cruz, Cruz, y siguió gritándole no se retiraba de la orilla del bañado porque pensaba verlo a su Cruz y como pasaron los días y no volvía, ella se iba poniendo flaca de pena, el cuerpo se le cubrió de plumas y pudo subir a los árboles para mirarla mejor. Por eso dicen que cuando va a crecer el bañado la ciudad se desespera y grita a su Cruz, Cruz, Cruz.

Del sarnecudo

Cuando Dios llamó a los animales para que cada uno pida una gracia especial, el sarnecudo dijo cuando le tocó su turno, yo quiero que me de un arma poderosa para que cuando el hombre me toque picarlo y que muera, Dios le contestó te doy esa gracia pero cuando lo piques en la mina del ojo, el sarnecudo al ver que era imposible suspiró y dijo piiiitiiiiiii, piiiitiiiiiii y así se quedó con esa voz y siempre busca los ojos.

Del pavo real

El pavo real además de su bello plumaje tenía una voz dulcisima, pero un día se encontró con el gato y lo sintió maullar y le hizo tanta gracia y se rió lo más que pudo, se puso a repararle; miau! miau! miau! y dijo así se canta como yo, quiso cantar y no pudo, solo podía decir miau! Dios lo castigó por haberse burlado. Nunca te burles de mal ajeno -

La abeja

La abeja le pidió a Dios, que le diera un veneno que al flechar pueda producir la muerte instantanea para que no molesten la colmena, Dios al conocer la perversidad, le dijo que ella al flechar perdería la vida lo contrario de lo que ella pidió por eso al ^{introducir} la flecha, cae muerta. X

El san gorgo pidió ser el más indefenso y bueno con el hombre por eso Dios le dijo, a ti no te molestarán pero cuando lo hagan tu flecharo será mortífero.

El zorro y la perdiz

El zorro era compadre de la perdiz, el zorro vivía en el cantado del modo de silvar de la comadre, se puso a estudiar pero en vano, no pudo entonces se resuelve ir a visitar a la comadre y pedirle le enseñe a silvar, se pone en viaje cuando va a llegar a la casa la siente silvar y se acerca muy despacio para ver como hacía la boca, pero no pudo la comadre lo vio, lo saludó, y le dijo comadre venga a que me enseñe a silvar como Ud. pero compadre es imposible Ud. tiene la boca un poco grande solo que se anime a que se la cosa como no! con tal que aprenda, se la dejó caer y la comadre resolvió encerrarlo en un horno hasta que aprenda, le dejó solo una abertura pequeña en la boca, le enseñó varios días hasta que pudo hacerle algo parecido y se resolvió irse, estaba contento, que andaría siempre silvando, la comadre le dijo no sea cosa compa-

dre que grite, ya no podria silbar más, el compadre salió prome-
tiéndole no gritar, la comadre voló y se escondió entre unas plan-
tas por donde debía pasar el compadre, el silba que te silba iba distraí-
do cuando de golpe vuela la comadre y se asusta el compadre y da
un tremendo grito ^{Juan} sin acordarse que estaba la boca cosida y se le des-
cosió y se le hizo más grande, el zorro le dio tanta rabia de la
broma que le hizo la comadre que no volvió a pisar la casa.

Causa, de la floja piojos. X

Una mujer muy floja se sentó a la orilla del fuego, con la ca-
beza sucia y despeinada, la cara inmundada de sucia, igual el
vestido se quejaba y decía lo que Dios no me manda unos
animalitos chiquitos que me piquen, yo me entretendria en sacar-
los y matarlos con mis uñas, repitió tantas veces lo mismo que
Dios le oyo, empezó ha sentir comezón en la cabeza se sacaba des-
pués en el cuerpo luego en las piernas, en la cara, se entretu-
do en sacarlos, pero fue en número tal, que le faltó tiempo pa-
ra sacárselos a todos, y desde entonces quedó la cría de
los piojos de la cabeza, del cuerpo, las pulgas y los mosquitos y
en los flojos curde más.

Hay algunas personas que les gusta tener piojos por-
que dicen: "todo piojoso es rico"



Localidad - Itizuro Escuela N.º 33

Directora - Lorna Molina

Lidia Barrera

Edad 11 años

Es alumna de la escuela

1. A. i) Curanderismo

- El té de flor de margarita, cura la fiebre.
- Las hojas de moye del campo, es bueno para hacer hervir y dar baños.
- Las hojas de peludilla puesta sobre los pупos los hace disminuir.
- La raíz de ediondilla machacada y hacerla hervir, esa agua se da a los que tienen mucha calor interior.
- Las hojas de llanten suavadas es bueno para el dolor de oídos.
- El té de paico, cura el empacho.
- El agua de quimpe es bueno para el hígado.
- La raíz de cabeza de negro es bueno tomarlo por agua para el hígado.
- El té de flor o de hojas de chañar, cura la tos.
- El té de las hojas de matico, cura la tos.
- El té de flor de tilo, de borraja, de violeta, curan la tos.
- Las hojas de ruda suavadas, cura el dolor de oídos.
- Las cataplasma de malvavisco son buenas para el mal de ojos.
- La corteza de la raíz de caloschin es buena para el dolor de muela.
- Las hojas de durazno en té, sirve de purga.
- El té de hojas de tala, cura el dolor de vientre.
- El agua de hojas de algarrobo negro y de tusca, cura el mal de ojos.
- El agua echa de flor de manzanilla, sirve de dormitivo.
- Las hojas de marango, cura el dolor de cabeza.
- Las hojas de ediondilla son frescas, curan el dolor de cabeza.
- Las hojas de tarco haciéndolas hervir, sirve para lavarse las heridas es cauterizante.
- El agua de epa. caballo se lo toma para el calor interior.
- El agua de poroto, cura la sarna.
- La raíz de achicoria machacada se le echa agua hirviendo y un terroncito, se lo pone al sereno y al otro día se lo toma en ayunas, cura el chuecho si se lo toma nueve días.

El agua de flor de rosa sirve de purga y de habilitar
las hojas de tabaco aplicadas a las hinchazones las deshincha.

El agua caliente en la que ha hervido la sabia es buena para la hinchazon.

El cardosanto es bueno para el dolor de mides
la penca sabila machacada, cura la irisipela.

El tartago es bueno contra el aire
La corteza de la turea sirve para hacerse ligaduras, cuan-

do muerde la vibora mata que pase el veneno porque se lo ata mas arriba.

El agua de la flor de ranta lucia es buena para el mal de ojos.

La ortiga machacada es buena, para la irisipela.

La hoja de palan - palan suaves aplicadas a los chipos los hace reventar.

El cacao es bueno para las punzadas.

El agua en la que ha hervido las hojas de lecheron, cauteriza las heridas.

Localidad - Itiruro - Escuela N.º 33

Directora - Laura Molina

Dolores R. Ruiz

Edad 13 años

Es alumna de la escuela



1.º A. i) Curanderismo. Medicina

El té de quimpe bien caliente, cura la tos.

El malvaizco hervido con leche de cabra, cura la tos.

El lacato (queano grande que se encuentra en los polos podridos) se lo tuesta con la sal blanca (para diferenciar de la sal que traen de Bolivia, que es en forma de piedras y colorada) y la cáscara (carapacho) de quinquicho se hace un té y tomado en ayunas, cura el dolor de costado.

Las hojas de mostaza, los paños de aguardiente, cura el dolor de cabeza, las hojas de mostaza tiene que ser suavadas y ponérselas caliente.

Contra el aire, son buenos el romero y el copal.

Para la grippe, el té de coca con aguardiente y tomado caliente en ayunas.

El té de hojas de moye, el té de tala con bicarbonato, cura la indigestión. La cáscara de quebracho hervida tomada en agua en ayunas, cura la fiebre.

El té de la flor de plátano, cura los golpes.

La flor de tuna es buena, para la enfermedad de los riñones, tomando té de esta flor.

El pico de gacatraz raspado y hacer un té es bueno para el flujo, el de arriba es bueno para la mujer, el de abajo es bueno para el hombre.

La lejía bien caliente es bueno para introducir el dedo cuando tiene un corrimiento.

La raíz de cabeza de negro, machacada un poco se la lava, se la hace hervir y tomada por agua es buena para el calor interior.

Para el resfrío es bueno dar un baño de pie, haciendo hervir moye del campo y con esa agua caliente se orienta los pies para recibir el vapor hasta sudar luego se lava los pies con el agua.

El agua de tusea y las hilachas de lierzo con yema de huevo y azúcar, cura los chupos.

El agua de hortiga (o rupachico) con manágre, la flor de rosa, hacer agua de esta flor es bueno para lavarse los ojos, cuando tienen mal de ojos.

Las hojas de algarrobo negro machacadas y echarle un poco de agua se le echa en un triquitito y se hace gotear en los ojos, para el mal de ojos.

El amoeche molido y refregado con agua, se empapa la cabeza y aumenta la mata a los piojos.

El te de cedrón cura el dolor de estómago. La cáscara de sandía molido y echarle agua hirviendo, tomándola caliente es bueno para fiebre.

Las hojas de ruda huasadas puesta en los oídos cura el dolor de oído.

Darse baños de pie con agua caliente en el que ha hervido el calao chion es bueno para el dolor de oídos.

El te de cáscara de cidra es bueno para las mujeres enfermas de parto.

Localidad - Itizuro - Escuela N° 33

Directora - Laura Molina

Narciso Salvatierra

Edad 13 años

Es alumno de la escuela



1. A. i) Curanderismo

Dándose friegas con moje del campo, cura contra el aire.

El te de menta es bueno para el dolor de estómago.

El te de flor de mololo se lo toma cuando se siente calor interior.

Las hojas de mistol con orimes sal y ajos y hacerlo hervir, después ponerse en la mordedura de las víboras, cura este mal.

Las plumas de gallinas charcas es bueno quemarlas y hacerlas oler a las personas que tengan flujo de sangre.

La liga del lecherón es eficaz remedio para la lepra.

Orinar en una ediondilla hasta que se seque, cura la tisis.

La suela quemada aplicada a las matas de los animales los sana.

La semilla de zapallo marcada echada en un trapo limpio y churmarlo para que gotie en el ojo, sana el mal de ojos.

El asta quemada se la raspa en un jarro y se le echa agua, hirviendo, se la pone al sereno por la noche y al otro día se la toma en ayunas, cura la fiebre.

Para la irisipela, se machaca la yerba mora y se pone cataplán.

Localidad Itiruro Escuela N° 33

Directora - Laura Molina

Miguel Acosta

Edad 13 años

Alumno de la escuela.



1. A. i) Curanderismo

La mordedura de la vibora, se la cura agrandando las heridas que dejó el colmillo y se le echa femelina. Otro en la herida se echa un poco de pólvora y se le acerca un tijón para que se viente y se queme.

El empacho se cura con café de maíz morochillo.

La iricipela se cura con la ajata menudita machacada, con vinagre de caña de azúcar.

La yerba de pollo molido con aguardiente y sal, cura el mal de grano y el zapataro.

El cardón resoldado y estrujado esa agua se le echa al oído cuando tienen dolor.

Para el pasmo es bueno el baño con agua caliente en el que ha hervido moye del corripo, ó guaranguay.

La flor de comadrita en te es buena para el chucho.

Para la frialdad, dolor de los huesos es bueno el baño con agua caliente en el que ha hervido cáscaras de chañar.

Para el chucho, se da una purga de raíz de ediondilla lavada y machacada, con sem y una rosa en un jarro de medio litro se echa todo y se le echa agua hirviendo se lo deja al sereno, al otro día se lo toma en ayunas tomando esta purga no se toma leche.

El café con limón, es bueno para el chucho, lo cura.

El te de hojas de poleo cura el dolor de estómago cuando es de indigestión.

Las hojas de caña hueca sirve para lavarse la cabeza hace criar el cabello.



Localidad - Itinyuro - Escuela N° 33

Directora - Laura Molina

Recolectado de varias personas Roque Torres 20 años, Beresa Paz 32 años, Juan Diaz 60 años

2° e) Adivinanzas de interpretación maliciosa.

Fui al mercado
y me compré una moza
le levanté las polleras
le toqué la cosa
- la coliflor -

Vos tenís hondo
yo tengo largo
arrimate y hagamos algo.
- el mortero y la mano -

Mama panzona
tata barbudo
el mete y saca
y salem los hijos menudos
- El horno, la pala y el pan -

Yo te subo
vos te meneas
leche te saco
gusto me da.
- La higuera y el higo -

Abajo la flor morada
está la volada.
- La batata -

Largo y lanudo
como para tu cu...
- El pellón -

Mi mama abajo
y mi tata arriba
si se mueve y la apreta
hasta que termina.
- La piedra y el marañ cuando muele -

Bonde la cama y duerma
juntando pelo con pelo ^{mamas}
que mañana veremos algo.
- Los ojos -

Entre medio de dos lanudos
está un pelado.
- Los bueyes y el arado -

Localidad. Itijuro - Escuela N° 33

Directora - Laura Molina

Angela Machado

Edad 13 años

Alumna de la escuela

2° e) Adivinanzas



Primero fui blanca
después fui verde
después me puse dorada
pobre de mí.

- La naranja -

No importa que se rían
de verme negra morada
pero siendo refinada
hasta la nieve la iguala.

- La remolacha -

Vas y no la ves
vuelves y ya la ves.

- La huella -

Baja al agua no bebe
va al campo y no come.

- El cerro -

No soy sol ni luna bella
y en medio del cielo estoy.

Adivina tu que soy.

La letra E que se forma en el cielo.

Una c de media luna

una o de luna entera

una t por su turbante

una e por adelante

- el coto -

Vi pasar un muerto
llevando un vivo.

(El vivo creído llevaba una ^{vaca} ~~muerta~~
muerta encima estaba un ^{vivo} ~~muerto~~.)

Redondo, redondo
barril sin fondo.

- El anillo -

Cual es el animal que
se cria en la pata.

- El pato -

Estaba una dama sentada
tiraba la plata y quitaba.

- La tala -

Peli de nombre o
como se apellido.

- Pelicano -

Un blanco y un rubio
bailando.

- La llama y el humo -

Localidad - Itiruro - Escuela N° 33
 Divisora - Laura Molina
 Buena Ventura Torres
 Edad 14 años



e. e) Adivinanzas.

En un campo raso
 hay muchos pastitos
 cortarlos puedo
 rasgarlos no puedo
 - La cabeza y el cabello -

Sin padre ni madre nací
 dentro de mi sepultura
 lo que para otros es ventura
 la muerte es para mí.
 - El gusano de seda -

En mozo lanoso
 en viejo lindo mozo
 - El durazno -

Una señora bien aseñorada
 anda en coche y siempre mojada.
 La lengua

Una mulita cargada
 entra a la quebrada
 y sale descargada
 - La cuchara -

El inhumano pretende perder la vida
 quedando el herido sano
 - El ranunculo -

FOJA EN

BLANCO

Contribución
al
Folklore Argentino

Escuela n° 33

Ytiyuro

Salta



N° 22

2

Stuyro. Septiembre 11 de 1921

Señor

Don José E. Alderete

Inspector Nacional de Escuelas

Salta

Tengo el agrado de remitirle, una parte de lo recolectado del Folklor argentino.

No me ha sido posible dar cumplimiento remitiendo todo, por no tener tiempo con horario alterno, arreglo de los libros diarios, y trastorno de la casa destechada y compostura de la misma.

En el otro correo remitiré lo que falta.

Saludo a Ud. muy atte.

Laura Molina



10

ión

entino

33

ta

Material folklórico

3

de la

Escuela Nacional N.º 33

- Itiruro -

Año 1921

Campo Durán Escuela Itigiro N° 33

Directora Laura Molina

Datos tomados de varias personas: Rosenda Liscano, Nibolara Liscano, Juan Ramon Gonzales y el indio Chanes Balacato

1º. A. a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales. Eclipses. Los chaneses atribuyen el eclipse de luna o sol a un tigre muy malo que vive en la selva, y cuando tiene mucha hambre da un salto para comérsela a la luna, la luna quiere defenderse y no puede y para asustarlo al tigre para que la suelte, gritan, silban, tocan la caña, los pitos, golpean el mortero, latas, tientos, golpean las manos, hacen tiros y de miedo la suelta. El temor que les causa, que si el tigre come toda la luna, morirán todas las personas, le dicen: no te la comas, déjala!

Tuermos, rayos y el relámpago. - Los chaneses los tienen por Dios, cuando hace un relámpago dicen tumpsa pochi (está enojado Dios) levantan brazos y tijones y los tiran para que aplaque la ira, El Dios quiere quemar las caras.

Cuando la seca es larga. Se reúnen los Caciques y consultan al brujo, cuando va a llover, el brujo pide tabaco para fumar, le llevan, el brujo se pone a fumar y los demás lo rodean, este fuma medio día un día y se pone a ver que dirección lleva el humo, luego les dice el día que va a llover, y si este se equivoca lo queman vivo al brujo en una gran hoguera y si dice la verdad le obsequian caballos y varias cosas. La gente del pueblo, cuando hay tormenta eléctrica para hacer que cesen los truenos y rayos tiran al patio una manta negra bien extendida y encienden una palma bendita.

Tanto los indígenas como la gente del pueblo tienen miedo al rayo y dicen que Dios les quema las casas, porque ha ocurrido un caso acá en el año 1910 en esta forma: En la casa de Do. Isabel Mercedez, que era de techo de paja se encontraban reunidos varios entre ellos Daniel Caucota, Belisario Aguilera, Ramon Maidama, Antonino

Monjaime, mujeres Felisa Jaime, Francisco Cisneros, Celina, Nicolasa sus
no hijas de D. Isabel Mendy de Lomas, se encontraban bailando, a las 8 de la
noche del día 8 de Diciembre, cayó un rayo sobre el tejado de la casa
y corrió hacia abajo intermándose en la tierra, produciéndose un pequeño in-
cendio que fue apagado en seguida por los presentes. Quedo muerta en el
acto la mujer Francisco Cisneros y un perro, y quemados Felisa Jaime, José María
Bustares, la muerte quedó hecha una bolsa los huesos destrogados y la piel sana
siendo presenciado por los niños y los pobladores, desde entonces les
quedó el temor al rayo y relámpagos.

Fuegos fatuos. Según la gente del pueblo a esta luz se llaman "parol"
cuando entierran una persona sale el espíritu. Que cuando pasa un
viajero dicen que los acompaña y buen compañero, es el ángel bueno
que los cuida, pero no deben salvarlo porque se enoja y los golpea y es
una bolsa de huesos.

1. A. b) Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Entre los chamecos para sembrar eligen cuando esta la luna llena porque dicen que el maíz da más granado, los marlos de las maizorcas que desgranaron el maíz los tiran al río para que las plantas no rayen a sufrir seca.

La planta de paraiso, creen que les trae ruina, porque toda casa que tiene paraisos se arruina se cae y es abandonada.

La planta de lecherón les indica el lugar donde darán con agua a poca profundidad, porque esta planta se cria donde sus raíces puedan alcanzar el agua.

Cuando la cosecha se da en gran abundancia y los frutos de un tamaño extraordinario de grande, dicen es "tapia" la persona que ha sembrado morinda.

Para que una huerta de muchas sandias y melones tiene que entrar una mujer que haya tenido muchos hijos y este gruesa, para que pise las guías, entonces dan en abundancia porque tienen un ejemplo en la persona que entró, cuando las sandias estan chiquitas no las deben señalar porque se secan.

Para hacer árboles para postes tiene que ser cuando la luna está en menguante, porque la sabia de las plantas se baja y queda el cogon de los árboles mas unido, los postes duraran mas.

1: A. c) Supersticiones relativas a animales.

En las casas no debe criarse gallinetas (guineas) porque ellas dicen patiy patiy, le trae ruina para el dueño hasta que muera él o la esposa.

Cuando entra a las casas el zorro, la ribera negra (luta) anuncia muerte, alguno de la casa morirá.

Cuando les sale un zorro en el camino de adelante es porque les sucederá una desgracia en el camino, no deben matarlo.

Cuando un perro se echa de lomo abriendo las patas, es porque les obsequiaran carne algún vecino, o morirá algún animal y tendrán osamenta para comer los perros, y cuando se ranean sentados vendrá un forastero de visita.

Cuando entra un picaflor a la pieza si es verde vendrá una visita mujer, si negro un joven, si los matan son desgraciados.

Cuando el caballo ruda estando en la rombra y suelto es porque va a llover.

Cuando la gallina canta si la debe matar en seguida porque de otro modo mueren los dueños de casa.

Cuando lloran las palomitas es porque nacerá un varón, un enemigo de ellas y cuando canta alegre nacerá una mujer una defensora de ellas.

A los gatos negros les cortan las orejas y la cola para que no sean diablos, los chamuses y los matacos no crían gatos.

De estas supersticiones hay un sinnúmero de ejemplos.

icem patig
 s.
 uncia
 les succ
 e las ob
 raín osa
 adra un
 visita
 o porque
 que de
 enemigos
 de ellas.
 can diablo.

1. A. d) Supersticiones relativas a faenas rurales.

Para sanar los pollos y gallinas del moquillo les atraviegan una pluma entre cuero y carne cerca la cabeza, para que purguen y sanen.

Para hacer empollar cuando quieren que salean gallinas buscan los huevos mas redondos, y para que sean gallos los más largos.

Las cáscaras de los huevos no se debe echar al fuego porque se hacen locas las gallinas no ponen en un solo nido, si se los echa al horno se hacen hueradoras (llamada por ellas (puideras)

La viruela de las gallinas, las curan con urtosinsal.

En la cuarema no hueran las gallinas porque no quieren pecar.

Cuando comen huevos de avertruz o quinquimatos, las cáscaras de los huevos las insertan en los palos de la casa, para que rigan haciendo siempre los que han traído, el ~~carapacho~~ carapacho del quinquincho lo colocan sobre las carcas para que encuenten más, si son aves las que cazan o trampean todos las calzas las cuelgan con el mismo fin.

1. a) Supersticiones relativas al juego

Para saber el caballo que ganará en la carrera o el gallo que ganará en la rifa encienden dos fósforos poniéndole nombre sea de los caballos o de los gallos, el fósforo que se apaga primero corresponde al que será ganador.

1. A. 4) Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte y juicio fin

Cuando muere un angelito, lo arreglan con alas, para que pueda volar le hacen una escalera de papel para que suba al cielo, le hacen un jarro de papel para que tenga con que regar el jardín, le ponen una palma en la mano en la otra le ata la madrina una cinta o cordón.

El cordón debe ponerlo la madrina para que cuando muera, el ahijado tenga para alcanzarla para que se tome y el pueda sacarla. Cuento. Una madrina era rica y murió un ahijado pobre, le avisaron fue a la casa y por burla le ató una hoja de cebolla en la mano al ahijado, al poco tiempo murió la madrina y se fue al purgatorio el ahijado se afligía fue a sacarla, le alcanzaba la hoja de cebolla para poderla sacar, apenas se levantaba el ángel ya se cortaba la hoja volvía a alcanzarse hasta que se cortó todo y no tuvo el ahijado como sacarla y quedó a sufrir. La madrina debe costear todos los gastos. Bailan de gusto porque se fue al cielo. Algunos colocan los ángeles parados atados a una escalera.

Cuando muere un grande, lo visten despues de darle un baño, a los botines le sacan los tacos porque dicen que el camino por donde tienen que ir tiene muchos troncos palos ramas y se tropiezan.

Los chaneses dicen que ellos los entierran en tinajas y le ponen lo que les hace falta para comer y las flechas porque di han hecho los otros viejos y ellos han visto pero no saben porque.

Campo Durán, Escuela Itiriquino N° 33

Directora Laura Molina

Isabel Ruiz

Edad 13 años

Es alumna de la escuela

Adivinanzas

En chico es poncho verde
en grande poncho colorado
(El aji)

Largo como largo,
redondo como cedazo.
(El pozo de balde)

En el campo verdequea
y en la casa señorea.
(La escuela)

Champas y marañas
de mi pecho salen las manías.
(El candado)

Dentro de una casa oscura
cantaba una teología
cuatro muertos la acompañan
y una sola la combatía.
(La guitarra)

Tii tii llora por su tío
Rungo, rungo se alegra el mundo.
(El violín)

De adelante buen mozo

De atrás tronco mocho.
(El capo)

Andaris, andaris como granito de anís
(El dinero)

Gorra pero no de cuero pata pero no de vaca
(Ganapata)

Chicha me llaman, con de apellido.
(Chicharrón)

Boro anda gil camina burro al que no deli,
vina. (El torongil)

Entra lo duro en lo blando y los dos quedan
colgando. (Los aros)

Peluda por dentro, peluda por fuera alga
la pata y métela adentro. La media

Arriba la casa grande, abajo la celestia
cuatro ni que la acompañan y uno que la
convértia.

La iglesia, el padre y los sacramentos)

Un ciento por entre piernas, un soberanillo diez, un dale que dale cinco y un dale que dale tres. (El caballo el jinete, el freno y las riendas las espuelas.)

En un campo pampin, charca la cola y la crin. (El trigo) Hay un nicho que tiene alas y no vuela, ese que lo adivine tu abuela. (El castor.)

En un campo raso hay un indio mala traza comiendo ganoes sin grasa. (El uervo y el carancho)

Palito liso liso que Dios lo hizo, la oibora)

Va al monte y chiepa, baja a la playa se caya. (El hacha)

Abri las piernas alla voy yo. (La tijera y el género)

Si que, si que por encima Maria Juana tendida, (Son los hilos tiesos y el palillo con que golpean los hilos para hacer las alforjas.)

Una caimana si que jatatana tronco quaryaca si que tospina castana. (El sembrador, el arado, los huesos, la picana.)

En chiquito baloso en grande donoso. (El temero)

Una estatua que viene a caballo, (El caballo)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Un animal que vive en el agua, (El pez)

Campo Duran Escuela Itijuro N°33
Directora Laura Molina
Florencia Ortiz
Edad 14 años
Es alumna de la escuela

Adivinanzas

Hay un caballito pabicano
dentro al monte saca todos los gusanos.
(Es el peine)

Baja al agua no toma nada al
campo no come.
(El conejo)

Dentro a la agua no se moja
dentro al fuego no se quema.
(La sombra)

Verde nace, blancos flores
colorado se derrama.
(El ají)

Un peronguito bombón
que no tiene tapa ni tapón.
(El huevo)

Anda y veni y si no veni
que serás de mí.
(La vida)

Espa sobre tapa
corazón de vaca.
(La empanada)

Cuando mezo comego cuando
viejo domoso.
(El melón)

Un árbol con doce gajos
cada gajo tiene nido
cada nido tiene pollo
cada pollo tiene nombre.
(Es el año y los meses)

Una vieja dando vuelta
emprensó y dando vuelta pare.
(El uso con el hilo)

Boca para arriba vacía
boca para abajo llena
(El sombrero)

El que lo minga lo minga llorando
el que lo trabaja cantando y silbando
(El cajón del muerto)

Brama como toro y no es toro
brilla como oro y no es oro
(El escarabajo)

Una vieja larga y seca
que le corre la manteca
(La vela)

Una vieja caliente
que compone toda su gente
(La plancha)

Una vieja con un diente
llama a toda la gente
(La campana)

Con el pico, picotea y con
culito tironea.
(La aguja)

Dentro de una peña colorada
hay una chulupia letrada.
(La boca y la lengua)

Un terrón con siete agujeros.
(El cráneo)

Olla care, cucharas de fierro
(La boca del caballo con el freno)

Dentro de un pozo verde, hay
unas mirritas blancas bailando
(El suero y la cuajada)

Duro como queso
rico como queso.
(La nariz)

Una mula bragada
suelta y maneada.
(La mesa)

Mi mamá tiene una dábana
que no la puede doblar

Mi papá tiene un espejo
que no se puede mirar

Mi hermano tiene tanto dinero
que no lo puede contar
(El cielo, el sol y las estrellas)

Adivina y adivina
sin taipas ni panza.
(La carta)

Arenis, arenis, todo el
mundo andaris y no lo ayaris.
(La aguja)

Una vieja tuerta
y un marido tutado.
(El dedal y la aguja)

Cargas van, cargas vienen
y en el camino se detienen.
(Las hormigas)

Orillejo, orillejo cara de
sindio viejo.
(El quinquicho)

Campo Durán. Escuela Itiruro 933

Directora Laura Molina

Isabel Ruiz

Edad 13 años

Es persona muy conocida en el lugar y es alumna de la escuela

Canciones populares (coplas)

En la época de la molinada de caña preparan el guarapo, del caldo de caña mezclada con aloja de mani, y cuando está fuerte, hacen la invitación, a los conocidos y al que quiera tomar, reunidos empiezan los obligos a corresponderse con jarros llenos de esta bebida, al poco rato al compás del toque de la caja cantan dos o tres sus coplas, luego le contestan otros. En esta forma se hacen las conquistas, las declaraciones amorosas

Lucerito la mañana
salí que te quiero ver
aunque las nubes te tapen
salí si sabes querer.

Aunque las aguas del mar
se juntan con las del río
así se podrá juntar
su corazón con el mío.

En la cima de una loma
triste y solita
buscando una palomita
para sosegar mi pena.

La pena que no es pena
todo es pena para mí
ayer penaba por verte
y hoy peno por que te vi.

Un corazón de madera
tengo que mandar hacer,
que no sienta ni padezca,
ni sepa lo que es querer.

Mis ojos tienen la culpa
con ellos he de vivir
para que no sepan ver
lo que no han de conseguir.

Si un año te ausentaras
año y medio te esperaré
si año y medio no volvieras
con otro dueño me hallaras.

Las estrellas del cielo
forman corona parcial
mis ojos andan por los tujos
y los surcos no se por cuál.

La naranja nació verde
y el tiempo la maduró
mi corazón nació libre
y el tuyo lo cautivó

A las horas del día
yo las reparto así
nueve sonando contigo
y quince pensando en ti.

Salte el sol, salte la luna
y amí me causa trieteja
lo que me vive faltando
el que me prometió firmeza.

Aguacero pasajero,
no me mojes el sombrero
a vos no te cuesta nada
y a mí me cuesta el dinero.

De lejos te estoy queriendo
de cerca con otras razones
el momento que no te veo
se me parte el corazón.

La vela con ser vela
alumbrar casa y cocina
como quieres que te quiera
abuela, tía y sobrina.

Alojita de algarroba
molidita en el mortero
lo que se sube a la cabeza
como si fuera sombrero.

Amí me dicen, casate
yo no me quiero casar
porque los casados tienen
mas cuernos que un palancón.

Paloma quisiera ser
paloma de torongil
para dentrar en su pecho
y no volver a salir.

La paloma en su nido
atajándose el camino
abriendo el pie y las alas
como si hablara conmigo.

La paloma baja a la agua
vestida de azul celeste
de agrade te he de querer
ni han que la vida me cueste.

Ojos lindos habré visto
como los suyos ya me
ojitos consoladores
con quien me casaré yo.

Ayer sembré yerba-buena
hoy se me ha vuelto cilantro
así se me va volviendo
prenda que he querido tanto.

Hay amores entre amores
pero el mío es distinguido
hay unos que aman un rato
el otro mientras que viva.

Amarguras he tomado
 hasta la hiel he bebido
 No vi habido cosa más fiera
 querer y no ser querido.

Entre piedra y arena
 suspiraba un tero-tero
 entre suspira decía
 al que tiene amor tiene pena.

Bengo que hacer un barquito
 de cal piedra y arena
 para moler malas lenguas
 que hablan de vidas ajenas.

Porque me han visto querer
 quieren ponerme a reidor;
 si hago delito al querer
 prendanle luego al amor.

Tristemente me pilla la tarde
 la noche con gran dolor
 suspirando me amanezco
 llorando me osee el sol.

¡Lástima que ya estoy vieja
 pero las ganas me sobran
 cuando veo buenos mojos
 se me caen cuatro venas.

Yo no sé que casta he sido
 mi madre no fue cantora
 cuando oigo sonar la caja
 se me hace el mundo totora.

Yo me di pero volví
 supe de mi obligación
 otro que van y no vuelven
 eso si no lo haré yo.

Por un tropezón que di
 todo el mundo se admiró
 todos tropiezan y caen
 como no me admiró yo.

Voy a dejar de querer
 voy a dentrar de hermitana
 en este mundo traider
 ya he visto me desengano.

Qué bien me dijo mi madre:
 ¡aj! hija cuando me muera
 te han de mirar tus parientes
 como si una extraña fueras.

A la señora fortuna
 tengo que acaarla al campo
 Al preguntarle diciendo
 para que me persigue tanto.

Cuando en chiquita lloraba
 y ahora que soy grande lloro
 cuando chica por la leche
 y en grande por querer.

Ante cuando era chiquita
 somberito valenciano
 ahora que soy grande
 no me den consejo en vano.

Noche oscura tñilora
atrevido el que camina
el que queriendo vive
a todo se determina

Al pie de una cruz bendita
lloraba por tu querer:
las lágrimas que lloraba
se quejaban al caer.

Cuando me libro' mi madre
más blanca que un algodón
tanto servirle al amor
me ha vuelto más negra que el carbón

Noche oscura tñilora
si me voy me perderé
con sus primeros señores
en sus brazos dormiré.

Anoche estando durmiendo
a los ruidos de los canales
salí' mi amor a buscar
remedio para sus males.

La muerte cuando venga
no le he de poner ariento
para que le sirva de escarmiento
y no vuelva a venir

Unos ojos se están viendo
y no se pueden hablar
se consuela con decir
el tiempo dará lugar.

Ante que yo había nacido
ya había salido caminando
como cuecen sin sartura
como cortan sin tijera

Lo cantara, yo bailara
 á la gente lo que temo
 luego me preguntarán
 si soy libre ó tengo dueño.

Antinoche soñé un sueño
 anoche volví á soñar
 un sueño tan embustero
 para que me engañara.

Este año me voy á casar
 con un ruido muy ríco
 todo lo que me vaya dando
 voy echando a la yica.

Catorce años para los quince
 cautivé mi libertad
 ahora me pesa en el alma
 cautivarirme antes de edad.

A mi vidita la quiero
 porque me lo es alijita
 tiene la ceja tapada
 y es medio morenita.

Cautivita soy, señoras,
 lloro mi cautividad
 hasta ^{del} del cielo baje
 carta de mi libertad.

Lo no le temo á la muerte
 más le temo á la vejez
 porque la vejez cuando llega
 es un mal sin compostura.

Vidita te estoy queriendo
 pero tu dueña está viendo
 hechale un puñado de sueño
 que se despierta durmiendo.

Ante que te conocí
 no supe quien eras vos
 ahora que ya te conozco
 pierdo la vela por vos.

A mi me gusta el verano
 cuando los parties maduran
 cuando dos personas no se pueden ver
 de una legua se saludan.

Dame la mano vidita
 la misma del corazón
 yo te daré la mía
 con cinco dedos de amor.

Si te duele la caliza
 atate con mi panuelo
 mi panuelito se llama
 quita pena trae consuelo.

La alegría de mi pecho
 no lo ha de haber quien la deroga
 solo la muerte pudiera
 porque ella todo lo acaba.

Lo no conozco la pena
 yo no conozco el pesar
 la pena que yo conozco
 todo es cantar y bailar.

Señora doña Juliana
mujer de mucha paciencia
vemos que usted no me quiere
y yo a seguir con la paciencia.

La cabeza de mi dueño
no se lava con jabón
se lava con limón verde
y sangre de mi corazón.

Cuando dos se quiere mucho
no se pueden hablar
los ojos riven de lengua
para poder disimular.

¡Ay! señora de Juliana
lechugueta con vinagre
mas me gusta tu cariño
que la leche de mi madre.

Tirana dijo tirana
tirana debes de ser
y si no fuese tirana
no me hicieras padecer.

Hasta para que te quieras
tengo que mandarte a llamar
a mi me cuesta la vergüenza
de tu propia voluntad.

Quisiera ser como el picaflores
chiquitito y volador
para sentarme en tus faldas
y rendirte cuentos de amor.

Voy a estar mi despedida
aunque con tanto dolor
porque ninguna despedida
lleva alegre el corazón.

Los gallos cantan al alba
yo canto al amanecer
los gallos cantan porque saben
y canto por aprender.

Me han dicho que me consuelo
con el mismo desconsuelo
yo lo viera consolarse
teniendo presente el dueño.

Los trabajos de esta vida
yo los diré cuales son
el vivir en casa ajena
tener deber y pasión.

Briestemente me despido
sabe Dios con que dolor
al ver que nos reparamos
en la fuerza del amor.

Campo Durán - Escuela Itiriro N° 33

Directora Laura Molina

Rosenda Escobar de Barria

edad 45 años

Canciones populares

Cantemos la vidalita

la vidalita cantemos

alegremos esta gente

a esta gente la alegremos.

Bonito te estás portando

que así me has de agradecer

en que libro habrás leído

olvidar sin olvidar.

Aborrecida en el pago

yo no los hayo razón

el fuerente y estimarte

esa sido mi obligación.

No soy nacida en el campo:

hija de una perdiz,

de todos mis hermanitos

yo soy la más infeliz.

Una copla me pidió

una prenda que estimo

que cosa me pedirá

que no conriza colmigo.

Donde permiso señores

para que cante un forastero

con la cara descubierta

y alentándose el sombrero.

Las cula Brillas en el mar

buscando nido han de estar

como no he de buscar yo

brayos donde descansar.

Apenas las velas arden

viene el viento y la apaga

por eso sabrán decir

que un bien, con un mal se paga.

Cinta verde me gusta

porque es color esperanza

dígame lo que usted quiera

que demi no tenga desconfianza.

Ni aunque caiga el sombrero

como quede la toquilla

yo naeí para morir

no naeí para semilla.

Yo soy piedra del camino,
piedra he sido y piedra ~~de~~ ser;
talvez andando tropiezes
y vuelvas a mi poder.

Acordate que pusistes
tu mano sobre la mia
llorando me dijistes
que jamás me olvidarias.

No quieren cantar conmigo
reparando mi pobreza
no saben que la manacha cae
de la mas alta nubes.

Aquí me ven señores
aquí me veran morir
con la sangre que derrame
sus puertas se han de tener.

Salg^e el sol con velo negro,
pongase luto la luna,
hagan duelo las estrellas
de ver mi mala fortuna.

Poraynisme mi corazón
partido en cuatro pedazos
viene con la condición
que se hay fundir en sus brazos.

Anubláte cielo negro
de verme a mi padecer
en una cama de desprecio
sin poder combalicer.

Pañuelito blanco
guarda amañilla
vos habias tenido otro dueño
bonita tu maravilla.

Yo no le temo a la muerte
ni aunque venga por el camino
porque se que ide morir
cuando me llegue el destino.

Entre los negros soy negro
entre los blancos soy blanco
por ande quiera que ando
tengo el camino franco.

El amor del forastero
es como la espina la tuna
pinca y queda doliendo
sin esperanza ninguna.

Queremo por ser aguena
que así se quita la gana
por lo aguena se pelea
por lo suyo no es agaña.

Estoy en sacarme los ojos
y echarlos en lo más profundo
ojos que ven y no gozan
para que han de estar en el mundo.

Vidita si no me quieres
charquame y echame a la zorra
llvame para el antiago
y cambiamme con algarroba.

Aljita de algarroba
de la vainilla más amarilla
como me quieras voltear
sin echarme raneadilla.

Muerta te quisiera ser
con cuatro velas encendidas
para no verte padecer
prenda buena en mal poder.

Vidita si me quieres
date vuelta para el otro lado
el amor para que sea firme
tiene que ser disimulado.

Si los pechos fueran de cristal
como se vieran corazones
no hubieran falsos cariños
ni se usaran las traiciones.

Campo Durán - Escuela - Itizuro N° 33

Directora - Laura Molina

Gerardo Barea

edad 7 años

Es un niño conocido por su disrupción para cantar, conversar y decir versos, es hijo de Rosenda Escame de Barea

Canción populares

Yo soy ese terito
que recién bajo en lo plano
en las astas traigo invierno
y en el resueyo verano.

Chiquita y bonita
como granito de almidón
si fuera más grandecito
te diera mi corazón.

Boquen, toquen la cajita
que se acabe de romper
no hay faltar cuero de oveja
ni tiempo para coser.

De todos mis caballos
el mejor es mi rosillo
no tiene anca ni pecho
y el lomo como un cuchillo.

Canten, canten, señores
no se atengan al cajero
por que el cajero
no es palo de atar ternero.

Aguacinas y margaritas
blancas flores adormecidas
si por mi se ha despertado
vuelvase a quedar dormida.

Passar el río quisiera
aunque me sienta la arena
ponela grillos al diablo
y a la muerte cadena.

Una estrella se ha perdido
y en el cielo no parece
y en tu casa se ha entrado
y en tu pecho permanece.

Ajuaajuna, ajuaajuna
dijo el pato en su laguna
estira el pezuezo
sin conveniencia ninguna.

En las montañas soy tigre
y en las naladas soy león
en los champiales soy zorro
y en los pajiales ratón.

Yo soy ese toro bueno
de la vuelta el simbolar
cuatro toros y corrido
y todavia me hallo regular.

Yo soy ese toro bueno
de la vuelta el simbolar
cuatro toros y corrido
y todavia me hallo regular.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Yo soy ese toro viejo
marca del viejo Padilla
alga tierra con las unias
baraja con las castillas.

Campo Durán - Escuela Itiruno N° 33

18

Directora Laura Molina

Nicolasa Lescano

Edad 27 años

Canções populares

No creas que por ausente
mi amor se ha desvanecido
abierta que soy constante
lo que quiero no olvido.

A mi me gusta encender el fuego
retirarme y verlo arder
me gusta ver el amor en otros
que en mi no lo puedo ver.

Haricillito quisiera ser
de tus ojos pendientes
para poderte decir
lo que mi corazón siente.

Hasta los caminos se atrevían
por separarme de tí
separarme no han podido
quitarme la vida si.

Querer a uno no es ninguno
querer dos es vanidad
querer a cuatro y a cinco
es parte de habilidad.

Que te parece bien mío
que nos quieren separar
como si la ausencia fuera
remedio para olvidar.

Hay que me bailan los ojos
me palpitan las pestañas
no se si tórnos dueño
o la vista me engaña.

Cuando las estrellas caigan
cuando los rios no corren
entonces podrá decir
que mi corazón lo olvida.

El naranjo pa coposo
y el limón para espinoso
mi amor para firme
y el suyo para engañoso.

A todos doy que decir,
causa de mi mala vida:
todos me cortan vestidos
sin tomarme la medida.

Campo Durán - Escuela Itijuro N° 33

Directora Laura Molina

Agustín Ruiz Liscano

Edad 13 años

Alumno de la escuela.

Canciones populares

De todos mis hermanos
solo yo, nací llorando
había sido para que ande
de pago, en pago rodando.

Yo soy menor de todos
como doce en la baraja
al hombre nacido en el mundo
no les conozco ventaja.

Aquí estoy porque yo venido
y porque he venido aquí estoy
y si no les gusta mi modo
como he venido me voy.

De la banda me he venido
pasando los ríos crecidos
en barquillas de redra
y atravesando de olvido.

Voy a ensillar mi caballo
y me voy a la Florencia
porque aquí no me conviene
voy a mudar mi querencia.

Echen coplas por la orilla
como picar carbonada
y yo les echare por el medio
sin mudarles la tonada.

Pobrecito mi caballo
junto colmigo padece
de la noche a la mañana
tascando el freno amance.

Pajarito carcelero
sacame de esta prision
te pagare el carcelaje
con la sangre de mi corazon.

De toda mi caballada
mejor es el petro bajo,
(para) correr en campo entero
no tiene precio el caballo.

Preguntente a mi sombrero
que él les hay decir la verdad
las malas noches que paro
y el sereno que les da.

Floreita de palo blanco
color de palo amarillo
para que me cautivastes
si me has de echar en olvido.

Voy á cantar fiero, fiero
palo que es para vender
ni aunque les cante lindo
palo que me anda queriendo.

Cantare mi pena triste
que mi pecho aflige tanto
bien pueden ojos ahora
saltarle las riendas al llanto.

Quien te puso, sogá al cuello
para que me hayas querido
ahora que te parezca inferno
después que gloria te he sido.

El gallo en su gallinero
golpea las alas y canta
El que duerme en cama ajena
madrugando se levanta.

En la cara tengo pecas
y en la garganta un lunar
Como sera que la quiero
que venga á este lugar.

Campo Durán - Escuela Iturburo N° 33

Directora Laura Molina

Miguel Acosta

Edad 12 años

Es alumno de la escuela

Canciones populares (coplas)

Veiz aquella nube negra
que no llueve ni gotea
Ahi me tienen tus amores
como trazo en la batea.

El oro dentro del mar
nunca pierde su semblante;
¿como quisieras que yo pierda
mis sentidos por amante?

De mi pago me he venido
pirando sobre cordones,
haciendo llorar las piedras
y ablandando corazones.

Del lado de abajo me vengo
como de lado el naciente
vengo distando lugares
como de sud a poniente.

Veiz aquella nube blanca
que tapa el dorado sol
Ahi te traigo retratada
alma viva y corazón.

Conque ojitos le mirara
con que boquita le hablara
que en la primera palabra
el corazón le ablandara.

El amor es un caballo
cuando comienza a correr
el caballo tiene riendas
y el amor que irá tener.

Si te enfermaras sintieras
si te murieras gozara
de purito sentimiento
mi corazón se embutaba.

Amarillos son mis gustos
Morado son mis placeres
Para firme nació el hombre
para falzar las mujeres.

Mi padre fue cantor poeta
mi madre contó en la ausencia
yo soy hijo los cantores
no es mi descendencia.

Yo no siento mi agonía
mi morir en un tormento
lo siento que otros gozaron
lo que yo gocé en un tiempo.

Una señora me mandó
a la banda de Burquía
que desprecié mi bandera
por tus brazos ^{prunda} ~~prunda~~ mía.

Ante noche soñé un sueño
y en mi cama me senté
a considerar tan lejos
lo que tan cerca soñé.

Ellos me dicen dejala
yo les digo bravas penas
dejan de cuidar sus vidas
por cuidar vidas ajenas.

Que rosa tan encarnada
que clavel más encendido
que carino te he tomado
sin haberte conocido.

Cuando me vaya de aquí
se hay componer el lugar
cayaren las malas lenguas
no tendrán para quien hablar.

Cuesta abajo yo vengo
como la piedra rodando
en medio este ramito de flores
mi corazón te voy dando.

Dentro de mi corazón
clavel más encendido
mi corazón por el tuyo
suspira llora y padece.

En el centro de la mar
suspiraba un cardenal
y en sus suspiros decía
caramba que pagaran mal.

Ande han visto el fuego helarse
y la ceniza esearcharse
ande han visto un fino amante
de su dueña separarse

De que piedras macerías
de que duro pedernal
como no te haría pedregos
antes de pagarme mal.

Noche y día corre el agua
noche y día corre el viento
noche y día yo la sueño
Virgen de mi pensamiento.

Campo Durán Escuela Itizuro N° 33

21

Directora Laura Molina

Dolores Ruiz

Edad 14 años

Es muy conocida de los pobladores de este lugar y es alumna de la escuela.

Canciones populares (coplas)

Al rico le ponen silla,
al pobre le ponen banco:
al pobre lo miran como
a troncos en medio el campo.

En la provincia de Santiago
cantaban los quitifipes
los santiaguenses decían
Nuestro Señor San Felipe.

El que se va se consuela
con las leguas del camino
el que se queda, llorando
suspirando, en un continuo.

Yo me voy a retirar
a vivir en un retiro
donde no sepan de mí
ni aunque viva en el camino.

La vieja de embelquera
puso agua a calentar
sin tener yerba ni azúcar
ni plata con que comprar.

Mi camisa me ha cobrado
del tiempo que me ha servido
como yo me le cobro a cargo
del jabón que ha comido.

Campo Durán - Escuela Itizuro N° 33
 Directora Laura Molina
 Maximina Leanes
 Edad 22 años

CanCIONES POPULARES (coplas)

Señorita de Juliana
 cabellito tierra de oro
~~ojos~~ ojitos de terciopelo
 boquita de flor de aroma.

Para morir me presengo
 con la pluma y el tintero
 para nombrar el heredero
 de este mi amor ^{verdadero} ~~querido~~.

Esta pobrecita quien la oia
 y quien la ve
 rodeada de las penas
 mi sombra a lo que fue.

Muere el pobre, muere el rico
 muere el fiero y el donoso
 así muere un desgraciado
 como muere un dichoso.

Quisiera ser quina quente
 para andarme de flor en flor
 en los jardines del amor
 picando la flor... mejor.

De la plaza sale sol
 de la recoba la luna
 como me voy a cantar triste
 de ver mi mala fortuna.

Si el cielo fuera papel
 y el mundo fuera tintero
 alcanzaría para escribirte
 al tanto que te quiere.

FOJA EN

BLANCO

FOJA EN

BLANCO